

RÉSERVÉ AU BUREAU

Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	DCR	2A	1.
Ménage n°	Type de formule	Nombre de personnes	Questionnaire n°	LI	RÉ	2.
	2			2	4	
				TL	M	
				1	3	
				LC	RT	
					5	

POUR INFORMATION SEULEMENT

Soyez du nombre! Le 14 mai 1996

# RECENSEMENT

# 96



## Un message sur le recensement

Depuis plus de 300 ans, le recensement trace le portrait de notre population et de l'endroit où nous vivons. Les renseignements recueillis le 14 mai 1996 nous aideront tous à mieux nous préparer pour l'avenir. Le recensement fournit l'information dont ont besoin les groupes communautaires, les entreprises et les divers échelons de gouvernement pour développer des projets en matière d'éducation et de formation, de nouveaux produits et services, de logements pour les personnes âgées, de services de santé et de plusieurs autres programmes qui sont importants pour nous tous.

En vertu de la loi, Statistique Canada doit mener un recensement à tous les cinq ans, et chaque ménage doit remplir un questionnaire du recensement. Et, en vertu de la loi, personne, à l'exception du personnel de Statistique Canada, ne peut voir les renseignements que vous lui fournissez.

Veuillez remplir votre questionnaire du recensement et le retourner par la poste le 14 mai 1996.

Je vous remercie de votre collaboration.

*Ivan P. Fellegi*  
Ivan P. Fellegi  
Statisticien en chef du Canada

Ces renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*, L.R.C. (1985), ch. S-19. La loi vous oblige à les fournir.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI



STEP 1

## Commencez ici en inscrivant votre adresse en majuscules

N° et rue ou lot et concession

N° d'app.

Ville, village, réserve indienne

Province / territoire

Code postal



Ind. rég.

N° de téléphone



Peut-on vous aider?

Voyez la page 6

ou appelez-nous sans frais au :

1 800 670-3388



Pour ATME – composez :  
1 800 303-9633



**Nota :** Pour alléger le questionnaire, le genre masculin est employé la plupart du temps pour désigner à la fois les hommes et les femmes.



Inscrivez ci-dessous toutes les personnes qui, le 14 mai 1996, vivent habituellement ici, même si elles sont temporairement absentes en raison d'un voyage d'affaires, d'études ou de vacances.

## ÉTAPE 2

**N'oubliez pas de vous inscrire!**

- **Commencez par inscrire** les nom et prénom d'un adulte puis, s'il y a lieu, ceux du conjoint de cette personne et de leurs enfants.
- Inscrivez ensuite les nom et prénom de toutes les autres personnes qui vivent habituellement ici. Les enfants devraient être inscrits à la suite de leurs parents.

	Nom de famille	Prénom
Personne 1		
Personne 2		
Personne 3		
Personne 4		
Personne 5		
Personne 6		
Personne 7		
Personne 8		
Personne 9		
Personne 10		

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, utilisez la section réservée aux observations à la page 6.

### ASSUREZ-VOUS D'INSCRIRE

- **toutes les personnes qui vivent habituellement ici**, y compris les nouveau-nés, les colocataires, les chambreurs et les employés résidents;
- **les fils ou les filles qui demeurent ailleurs pendant leurs études**, mais qui reviennent vivre ici une partie de l'année;
- **les enfants en garde partagée** qui demeurent ici la majeure partie du temps (s'ils passent autant de temps avec chaque parent, les inscrire s'ils demeurent ici le 14 mai 1996);
- les personnes d'un autre pays qui demeurent au Canada et qui ont **un permis de travail, un permis de séjour pour étudiant ou un permis ministériel, ou les personnes qui réclament le statut de réfugié**, et les membres de leur famille vivant avec elles;
- les personnes qui vivent habituellement ici, mais qui se trouvent depuis **moins de six mois** dans un **établissement institutionnel** (comme un foyer pour personnes âgées, un hôpital ou une prison);
- les personnes qui demeurent ici le 14 mai 1996 et qui **n'ont pas de domicile habituel ailleurs**.



**Y a-t-il des personnes que vous n'avez pas inscrites à l'étape 2 parce que vous n'étiez pas certain qu'il fallait les compter?**

**ÉTAPE 3**

Par exemple :

- d'autres personnes apparentées vivant ici;
- un étudiant absent à cause de ses études;
- un chambreur qui a un autre domicile;
- une personne qui a déménagé récemment;
- un membre du ménage qui se trouve dans un établissement institutionnel.

00.

Non

01  Oui → Inscrivez (en majuscules) le nom de chacune d'elles et la raison de l'omission.

Nom
Raison

Nom
Raison

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, utilisez la section réservée aux observations à la page 6.

POUR INFORMATION SEULEMENT



**Est-ce que TOUTES LES PERSONNES de ce ménage sont :**

**ÉTAPE 4**

- des représentants du gouvernement d'un autre pays et leur famille;
- OU** • des membres des Forces armées d'un autre pays et leur famille;
- OU** • des résidents d'un autre pays en visite au Canada, par exemple en voyage d'affaires ou en vacances?

Non → **Continuez à l'étape 5**

02  Oui → Ne remplissez pas le questionnaire. Retournez-le dans l'enveloppe affranchie ci-jointe.



Si **TOUTES LES PERSONNES** de ce ménage demeurent ici temporairement **et ont un domicile habituel ailleurs au Canada**, indiquez le nombre total de personnes dans cette case .....

**ÉTAPE 5**

03  → Ne remplissez pas le questionnaire. Retournez-le dans l'enveloppe affranchie ci-jointe.



**Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une exploitation agricole?**

**ÉTAPE 6**

*Une exploitation agricole comprend : un ranch, une ferme, un parc d'engraissement, une ferme de plaisance, une serre, une champignonnière, une pépinière, une plantation d'arbres de Noël, une ferme d'animaux à fourrure, une ferme chevaline, une ferme à gibier, une exploitation apicole (d'abeilles), de gazon ou de fruits, une érablière, etc.*

04  Non

05  Oui



**À la question 1 à la page suivante, transcrivez les noms figurant à l'étape 2.**

**ÉTAPE 7**

**MÉNAGES COMPTANT PLUS DE SIX PERSONNES**

Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et les autres sur un deuxième questionnaire. Si vous ne disposez pas d'un second questionnaire, notez le fait dans la section réservée aux observations à la page 6. Un représentant de Statistique Canada communiquera avec vous.

### 1. NOM

Transcrivez dans les espaces ci-contre les noms dans le même ordre qu'à l'étape 2.

Répondez ensuite aux questions suivantes pour chaque personne.

### PERSONNE 1

Nom de famille

Prénom

### PERSONNE 2

Nom de famille

Prénom

### 2. LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Pour **chaque** personne vivant habituellement ici, indiquez le lien avec la Personne 1.

Cochez un seul cercle.

Les enfants d'une autre union, les enfants adoptés et les enfants d'un partenaire en union libre doivent être considérés comme des fils et des filles.

Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.

Exemples d'«autres» liens avec la Personne 1 :

- cousin ou cousine
- nièce ou neveu
- partenaire en union libre du fils (bru de fait)
- époux ou épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse
- fils ou fille du chambreur ou de la chambreuse
- fille ou fils du ou de la colocataire
- employé ou employée

01.

01  PERSONNE 1

02.

- 02  Époux ou épouse de la Personne 1
- 03  Partenaire en union libre de la Personne 1
- 04  Fils ou fille de la Personne 1
- 05  Gendre ou bru de la Personne 1
- 06  Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1
- 07  Père ou mère de la Personne 1
- 08  Beau-père ou belle-mère de la Personne 1
- 09  Grand-père ou grand-mère de la Personne 1
- 10  Frère ou soeur de la Personne 1
- 11  Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1
- 12  Chambreur ou chambreuse
- 13  Colocataire
- 14  Autre — Précisez

### 3. DATE DE NAISSANCE

Inscrivez le **jour**, le **mois** et l'**année**.

Exemple : Si cette personne est née le 23 février 1954, inscrivez

Jour Mois Année  
23 02 1954

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation possible.

Date de naissance

Jour Mois Année  
15   1

Date de naissance

Jour Mois Année  
15   1

### 4. SEXE

16  Masculin 17  Féminin

16  Masculin 17  Féminin

### 5. ÉTAT MATRIMONIAL

Cochez un seul cercle.

18  Légalement marié (et non séparé)

19  Séparé, mais toujours légalement marié

20  Divorcé

21  Veuf ou veuve

22  Célibataire (jamais marié)

18  Légalement marié (et non séparé)

19  Séparé, mais toujours légalement marié

20  Divorcé

21  Veuf ou veuve

22  Célibataire (jamais marié)

### 6. Cette personne vit-elle avec un partenaire en union libre?

Par **union libre**, on entend deux personnes qui vivent ensemble comme mari et femme sans être légalement mariées l'une à l'autre.

23  Oui

24  Non

23  Oui

24  Non

### PREMIÈRE LANGUE APPRISE À LA MAISON DANS L'ENFANCE

7. Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore?

Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.

25  Anglais

26  Français

27  Autre — Précisez

25  Anglais

26  Français

27  Autre — Précisez

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
▼	▼	▼	▼
03.	04.	05.	06.
<p>04 <input type="radio"/> Fils ou fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre ou bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père ou mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père ou belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Grand-père ou grand-mère de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Frère ou soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1</p> <p>12 <input type="radio"/> Chambreur ou chambreuse</p> <p>13 <input type="radio"/> Colocataire</p> <p>14 <input type="radio"/> Autre — Précisez</p> <input type="text"/>	<p>04 <input type="radio"/> Fils ou fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre ou bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père ou mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père ou belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Grand-père ou grand-mère de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Frère ou soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1</p> <p>12 <input type="radio"/> Chambreur ou chambreuse</p> <p>13 <input type="radio"/> Colocataire</p> <p>14 <input type="radio"/> Autre — Précisez</p> <input type="text"/>	<p>04 <input type="radio"/> Fils ou fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre ou bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père ou mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père ou belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Grand-père ou grand-mère de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Frère ou soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1</p> <p>12 <input type="radio"/> Chambreur ou chambreuse</p> <p>13 <input type="radio"/> Colocataire</p> <p>14 <input type="radio"/> Autre — Précisez</p> <input type="text"/>	<p>04 <input type="radio"/> Fils ou fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre ou bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-fils ou petite-fille de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père ou mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père ou belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Grand-père ou grand-mère de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Frère ou soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Beau-frère ou belle-soeur de la Personne 1</p> <p>12 <input type="radio"/> Chambreur ou chambreuse</p> <p>13 <input type="radio"/> Colocataire</p> <p>14 <input type="radio"/> Autre — Précisez</p> <input type="text"/>
Date de naissance	Date de naissance	Date de naissance	Date de naissance
Jour Mois Année	Jour Mois Année	Jour Mois Année	Jour Mois Année
15 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	15 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	15 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	15 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 1 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
16 <input type="radio"/> Masculin 17 <input type="radio"/> Féminin	16 <input type="radio"/> Masculin 17 <input type="radio"/> Féminin	16 <input type="radio"/> Masculin 17 <input type="radio"/> Féminin	16 <input type="radio"/> Masculin 17 <input type="radio"/> Féminin
18 <input type="radio"/> Légalement marié (et non séparé)	18 <input type="radio"/> Légalement marié (et non séparé)	18 <input type="radio"/> Légalement marié (et non séparé)	18 <input type="radio"/> Légalement marié (et non séparé)
19 <input type="radio"/> Séparé, mais toujours légalement marié	19 <input type="radio"/> Séparé, mais toujours légalement marié	19 <input type="radio"/> Séparé, mais toujours légalement marié	19 <input type="radio"/> Séparé, mais toujours légalement marié
20 <input type="radio"/> Divorcé			
21 <input type="radio"/> Veuf ou veuve			
22 <input type="radio"/> Célibataire (jamais marié)			
23 <input type="radio"/> Oui			
24 <input type="radio"/> Non			
25 <input type="radio"/> Anglais			
26 <input type="radio"/> Français			
27 <input type="radio"/> Autre — Précisez			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



**Vous avez maintenant rempli votre questionnaire. Veuillez le mettre à la poste dès aujourd'hui.**

## ÉTAPE 8

**Nous vous remercions de votre collaboration.**

### Observations

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### L'Assistance téléphonique du recensement

Composez le **1 800 670-3388** si :

- vous avez besoin d'aide pour remplir votre questionnaire;
- vous avez de la difficulté à répondre à une question et avez besoin de précisions.

Ce service est disponible sans frais de 9 heures à 21 heures, du 9 mai au 17 mai.

Pour **ATME** (Appareils de télécommunications pour malentendants, téléimprimeur seulement), composez : **1 800 303-9633** (sans frais).

### Comment répondre à la question 7

**QUESTION 7** — Dans le cas d'une personne ayant appris deux langues en même temps dans la petite enfance, indiquez la langue qu'elle parlait le plus souvent à la **maison** avant d'aller à l'école. Indiquez deux langues seulement si la personne les utilisait également et si elle les comprend encore.

Dans le cas d'un **enfant n'ayant pas encore appris à parler**, indiquez la langue qui est utilisée le plus souvent à la maison pour lui parler. Inscrivez deux langues seulement si elles sont utilisées également pour parler à l'enfant, de sorte qu'il les apprendra en même temps.

### Raisons pour lesquelles les questions vous sont posées

**ÉTAPE 1** — Nous avons besoin de votre adresse pour nous assurer que tous les ménages ont été comptés, et de votre numéro de téléphone pour vous joindre s'il manquait des renseignements sur votre questionnaire.

**Les ÉTAPES 2 à 5** — Nous avons besoin de ces renseignements pour faire en sorte que le dénombrement de la population du Canada soit exact. Ces étapes vous aident à décider si vous devez ou non inclure une personne sur votre questionnaire. Elles nous permettent de déterminer si nous avons compté toutes les personnes qui devaient l'être, et cela, une fois seulement.

**L'ÉTAPE 6** nous indique si un membre de votre ménage est un exploitant agricole. Elle nous permet aussi de nous assurer que nous avons dénombré toutes les exploitations agricoles aux fins du Recensement de l'agriculture, et cela, une fois seulement.

**La QUESTION 1** vous demande d'inscrire le nom de chacun des membres du ménage afin que personne ne soit oublié ni compté deux fois. Les noms ne sont pas introduits dans la base de données du recensement.

**Les QUESTIONS 2 à 6** qui portent sur les membres de chaque ménage, nous renseignent sur la taille de la famille, le nombre d'enfants dans des familles monoparentales et le nombre de personnes qui vivent seules. Ces données servent à la planification de certains programmes sociaux comme ceux des prestations de la Sécurité de la vieillesse et des prestations fiscales pour enfants. Elles sont aussi utilisées par les municipalités pour déterminer les besoins éventuels en matière de garderies, d'écoles et de foyers pour personnes âgées.

**La QUESTION 7** vous demande d'indiquer la première langue apprise à la maison dans l'enfance. Cette information nous permet de déterminer l'effectif des différents groupes linguistiques.

### La loi protège les renseignements que vous nous donnez

Les renseignements que vous fournissez dans votre questionnaire du recensement sont protégés par la loi. Les employés de Statistique Canada qui traiteront votre questionnaire ont prêté un serment de discrétion. Ils sont les seuls à le manipuler. Personne, ni même la police, ni aucun autre ministère, ne peut avoir accès à votre questionnaire. C'est votre droit.

Vous pouvez demander à voir l'information que vous avez fournie à propos de vous-même sur votre questionnaire du recensement de 1996, après novembre 1996. Pour ce faire, écrivez au Coordonnateur de la protection de la vie privée, Statistique Canada, 25<sup>e</sup> étage, Immeuble R.-H.-Coats, Ottawa (Ontario) K1A 0T6.



Papier recyclé